

countries である。Prevalence の和訳は有病率であるが、HIV 感染症の場合、AIDS を発症していない HIV 陽性者も含まれるので、「感染率」とした。

**=翻訳及び通訳者のための国家認定機関 (National Accreditation Authority for Translators and Interpreters: NAATI)。連邦政府に所有されており、オーストラリアの翻訳及び通訳産業を対象にした国家基準を策定している機関である。

参考文献

1. Australian Bureau of Statistics 2011, *Migration, Australia 2009-10* (cat. no. 3412.0), Canberra, Accessed 13 Feb 2012, <<http://www.abs.gov.au/ausstats/abs@.nsf/Latestproducts/3412.0Media%20Release12009-10?op=endocument&tabname=Summary&prodno=3412.0&issue=2009-10&num=&view=>>
2. Commonwealth of Australia 2011, *The People of Australia: Australia's Multicultural Policy*.
3. Commonwealth of Australia 2006, *Cultural Competency in health: A guide for policy, partnerships and participation*, p7, The National Health and Medical Research Council, ed.
4. The Kirby Institute 2011, *HIV, viral hepatitis and sexually transmissible infections in Australia Annual Surveillance Report 2011*, The Kirby Institute, the University of New South Wales, Sydney, NSW, accessed 14 November 2011, <[http://www.med.unsw.edu.au/NCHECRweb.nsf/resources/2011/\\$file/KIRBY_ASR2011.pdf](http://www.med.unsw.edu.au/NCHECRweb.nsf/resources/2011/$file/KIRBY_ASR2011.pdf)>
5. Guy, RJ, McDonald, AM, Bartlett, MJ, Murray, JC, Giele, CM, Davey, TM, Appuhamy, RD, Knibbs, P, Coleman, D, Hellard, ME, Grulich, AE & Kaldor, JM 2008, 'Characteristics of HIV diagnoses in Australia, 1993-2006', *Sexual Health*, 5, (2), 91-6.
6. Commonwealth of Australia 2005, *National HIV/AIDS Strategy 2005-2008: Revitalising Australia's Response 2005-2008*, Canberra.
7. Commonwealth of Australia 2010, *Sixth National HIV Strategy 2010-2013*, Canberra, Commonwealth of Australia.
8. Griew, R 2008, 'Policy and strategic implications of Australia's divergent HIV epidemic among gay men', *Sexual Health*, 5, (2), 203-205.
9. Grulich, A, O'donnell, D & De Wit, JBF 2010, 'Surveillance, epidemiology and behavioural research to guide HIV prevention policy', *New South Wales Public Health Bulletin*, 21, (4), 96-96.
10. NSW Department of Health 2005, *HIV/AIDS Care and Treatment Services Needs Assessment*, NSW Department of Health.
11. The HIV & Related Programmes Unit (HARP) 2011, *Illawarra & Shoalhaven Sexual Health & Blood Borne Infections Directory*, The HIV & Related Programmes Unit (HARP).
12. UNAIDS 1998, *Partners in prevention: International Case Studies of Effective Health Promotion Practice in HIV/AIDS*, Geneva, UNAIDS.
13. Australasian Society for HIV Medicine 2010, *Directory: HIV, Viral Hepatitis and Sexual Health Services*, NSW, Australasian Society for HIV Medicine.
14. Lee, S 2012, *The role of the HIV service organisations in supporting migrants' access to HIV care and support in Sydney*, Project Report for Extension program in Master of Public Health, SPHCM, UNSW, Sydney. <<http://www.sphcm.med.unsw.edu.au/SPHCMWeb.nsf/page/IHRGPublications>>.
15. The Multicultural HIV/AIDS and Hepatitis C Service (MHAHS) 2010, *diversity News*, Number 10, 2010.
16. HALC (HIV/AIDS Legal Centre Inc. (NSW)) 2010, *HALC Annual report 2009/2010*, Accessed 10 August 2010 <<http://www.halc.org.au/index.html>>.
17. Phillips, CB & Travaglia, J 2011, 'Low levels of uptake of free interpreters by Australian doctors in private practice: secondary analysis of national data', *Australian Health Review*, 35, (4), 475-9.
18. Commonwealth of Australia 2011, *TIS National for Non-English Speakers*, Commonwealth of Australia 2011, Department of Immigration and Citizenship, Accessed 10 Jan 2012, <http://www.immi.gov.au/living-in-australia/help-with-english/help_with_translating/how-use-tis/non-english-speakers.htm>.
19. Commonwealth of Australia 2011, *TIS National for Non-English Speakers*, Commonwealth of Australia 2011, Department of Immigration and Citizenship, Accessed 10 Feb 2012, <<http://www.immi.gov.au/living-in-australia/hel>

- p-with-english/help_with_translating/free-services.htm>.
20. Department of Health, NSW 2006 (reviewed 2011), *Policy Directive: Interpreters - Standard Procedures for Working with Health Care Interpreters*.
 21. Commonwealth of Australia 2007, *Accessible Government Services for All: 2006 Annual Report*, Department of Immigration and Citizenship, Canberra.
 22. The Multicultural HIV/AIDS and Hepatitis C Service (MHAHS) 2012, *About Us*, Accessed 20 February 2012, <http://www.multiculturalhivhepc.net.au/index.php?option=com_content&view=article&id=59&Itemid=5&lang=en>.
 23. 東京都福祉保健局 2009、エイズ対策の新たな展開、平成 21 年 5 月、Accessed 7 December 2011, <<http://www.metro.tokyo.jp/INET/OSHIRASE/2009/05/DATA/20j5k801.pdf>>
 24. WHO 1986, *The Ottawa Charter for Health Promotion*, WHO, Geneva, <<http://www.who.int/healthpromotion/conferences/previous/ottawa/en/>>.
 25. 個別施策層に対する HIV 感染予防対策とその介入効果の評価に関する研究班 2010、外国人医療相談ハンドブック—HIV 陽性者療養支援のために—、改訂版、平成 21 年度厚生労働科学研究費補助金エイズ対策研究事業、平成 22 年 3 月.

資料編

(特活) シェア＝国際保健協力市民の会 制作物 一覧

1. WaiWai Thailand (雑誌) へのTAWAN連絡先掲載
2. Bangkok Times (新聞) へのTAWAN連絡先掲載
3. Hai Magazine (雑誌) への啓発記事掲載

今月の3冊

書籍/連絡先・หนังสือ/หมายเลขติดต่อ

内山書店・アジア文庫が選んだ!

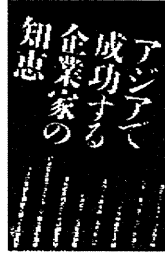
バンコク裏の歩き方



●著者 血太カレシ & 高田真由
●発行 彩園社
●価格 1420円

世界中から多くの観光客が訪れる、アジア第一の観光街、タイ・バンコク。本書はバンコクの裏による、市販のガイドブックには決して載ることのない裏事情満載の「裏ガイドブック」。親の叔父「オールドサイアム」、ボランティアズ・キューが見た事件の謎々、軍事教練でダイエツトなど、日本では決して体験できないアトラクションが待ち受けている。

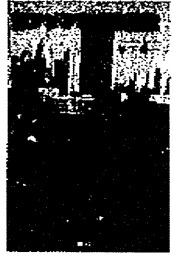
アジアで成功する企業家の知恵



●著者 増田麻弘 馬場達
●発行 めこん
●価格 1500円

日本では今、あまり表面には出ないが空前のアジアブームが起きている。高い経済成長率、急上昇の購買力、政治の安定…今まさにビジネスチャンスはアジアである。しかし、これまでのアジア観のままに進出した企業はことごとく失敗している。アジア進出を成功させるための知恵とは? 日本で最も精力的なアジアウォッチャーが中国・タイ・ベトナム・インドのビジネス現場から報告する。

東アジア市場開拓記



●著者 谷下浩一
●発行 湘南社
●価格 1500円

1970年代から現在に至るまでの40年間、著者は主に東アジア担当の営業マンとして活躍してきた。韓国・台湾・香港・フィリピン・シンガポール・タイ・インドネシア・マレーシア、それにエジプト・イスラエルと、2000日にも及ぶ出張奮闘記と私的アジア観。これまでのそして今後のアジアの魅力と、海外勤務に興味を失くしている若者に捧げる。

アジアの本の専門店 内山書店・アジア文庫

東京都千代田区神保町1-15
内山ビル3F
営業時間 平日:午前10時~午後7時
日曜:午前12時~午後6時
祝日:原則として休業

アジア文庫ホームページ:
<http://www.asiabunko.com>
お問い合わせ電話番号:
03-3294-0671



หมายเลขโทรศัพท์สำคัญ タイ関係の主要電話番号一覧 TELEPHONE INFORMATION

- タイの基本情報問い合わせ** ติดต่อสอบถามเกี่ยวกับประเทศไทย
- バンコクタイムズ หนังสือพิมพ์รายวันฉบับเช้า 03-6358-7895
 - ワイワイタイランド วิทยุท่องเที่ยวสด 03-5358-7895
 - タイ王国大使館 สถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงโตเกียว 03-3222-4101
 - タイ王国大使館領事館 สถานกงสุลไทย ณ นครโอซากา 06-6262-9226/27
- 在タイ日本国大使館 สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่น**
- 在タイ日本国大使館【東京】 สถานทูตฯพญา (66)2-207-8500
 - 在タイ日本国大使館領事館【チェンマイ】 สถานฯเชียงใหม่ (66)53-203-367
- タイの観光に関する問い合わせ** สอบถามข้อมูลเกี่ยวกับ
- タイ国政府観光庁【東京】 สถานฯโตเกียว 03-3218-0355
 - タイ国政府観光庁【大阪】 สถานฯโอซากา 06-6543-6654/55
 - タイ国政府観光庁【福岡】 สถานฯฟูกูโอกะ 092-725-6608
- 飛行機のチケット**
- に関する問い合わせ สอบถามเกี่ยวกับตั๋วเครื่องบิน
- タイ国際航空【東京】 การบินไทย(โตเกียว) 0570-064-015, 03-3503-3311
 - タイ国際航空【名古屋】 การบินไทย(นาโกย่า) 0570-064-015, 03-3503-3311
 - タイ国際航空【大阪】 การบินไทย(โอซากา) 06-6202-5161, 06-6202-0017
 - タイ国際航空【福岡】 การบินไทย(ฟูกูโอกะ) 092-734-6409, 03-3503-3311
 - フレックスインターナショナルツアーズ(Flex International Tours) 03-5470-6175
- 入国管理局 สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง**
- 東京入国管理局 โตเกียว(นาโกย่า) 03-5796-7111
 - 東京入国管理局【横浜支局】 โตเกียว(โยโกハマ) 045-661-5110
 - 東京入国管理局【成田空港支局】 สถานฯน.นเรศวร 0476-34-2222
- タイへの送金に関する問い合わせ** สอบถามเกี่ยวกับ
- バンコック銀行【東京】 ธนาคารกรุงเทพ(โตเกียว) 03-3503-3333
 - バンコック銀行【大阪】 ธนาคารกรุงเทพ(โอซากา) 06-6263-7100
 - SBI レミット株式会社 SBI Remit Co., Ltd. 03-6229-2184
- 日本の書類の保証**
- に関する問い合わせ สอบถามเกี่ยวกับหนังสือ
- 外務省 証明班 กรมรับรองหนังสือ 03-3580-3311
 - 外務省 大阪分室 (大阪府庁内) กรมรับรองหนังสือ(โอซากา) 06-6941-4700
- 在日タイ人の健康**
- に関する問い合わせ สอบถามเกี่ยวกับ
- 東京都立医療関係案内ひまわり 03-5285-8181 (外国語)
 - タウン(毎週木曜日) ตาวน์(ทุกวันพฤหัสบดี) 080-3791-3630
- タイのお寺** วัดไทย
- ワット・パクナム 日本別院 วัดปากน้ำ 047-673-8090
 - タンマガイ寺院 東京別院 วัดสามถั่ว 03-5604-3021

月刊ワイワイタイランド こそお読みください!! คุณสามารถทำข้อนี้โดยสะดวกโดยคนไทยแล้วกัน!!

地域	最寄駅	店名	TEL
北海道	琴似駅	タイマッサージサワッディー	011-614-0577
青森県	三沢駅	グローバルキッチン	0176-57-3955
栃木県	足利駅	クワカンフット	0284-43-1313
	真岡駅	タイ古式マッサージサワディ	028-585-0701
東京都	錦糸町駅	アジアおしょう	03-3621-6040
	新橋駅	オリエント ヴィナス	03-3593-0888
	神保町駅	アジア文庫	03-3294-0671
		ティヌス 神保町店	03-5217-0355
	東青梅駅	タイスパリラクスホーム	0428-23-7109
	目黒駅	バンコクオーエンタル	03-5719-0082
神奈川県	関内駅	タイ古式マッサージ PIYADA	045-253-7441
	伊勢佐木長者町駅	ボンチャレン	045-241-6838
埼玉県	越谷駅	タイレストラン マンゴスチン	048-963-7439
群馬県	高崎駅	ニバスター	027-328-7266
愛知県	鶴舞駅	サワデーすみ芳	062-332-3639
	布袋駅	タイ式マッサージリファイン	0587-81-5825
	庄内緑地公園駅	名古屋ムエタイジムキング・ムエ	052-504-9005
京都府	烏丸駅	ヒーリング&コンディショニング 源(ろむ)	075-212-8637
	出町柳駅	タイキッチン クルー	075-723-5591
鳥取県	富士見町駅	タイ古式マッサージ 匠(シム)クリンテープ	089-33-6152

月刊ワイワイタイランドの販売取扱い店募集!
 จัดส่งโดยสะดวกให้แก่คนไทยโดยสะดวกโดยคนไทยแล้วกัน!!
 販売取扱い店になると、月刊ワイワイタイランドで! 人気サイト
 「ワイワイタイランド.COM」で! あなたのお店を無料掲載!!!
 หากท่านมีข้อมูลจำหน่าย ท่านจะจัดส่งโดยคนไทยแล้วกัน!!
 "waiwaithailand.com" โดยไม่ต้องจ่ายค่ารายเดือน!!

詳しくはお問い合わせください
 สอบถามเพิ่มเติมได้ที่
 TEL 03-5358-7895
 FAX 03-5358-7896
 E-mail info@waiwaithailand.jp

หมายเลขโทรศัพท์สำคัญ

タイ関係の主要電話番号一覧

TELEPHONE INFORMATION

タイの基本情報問い合わせ ติดต่อสอบถามเกี่ยวกับประเทศไทย

สายด่วนช่วยเหลือผู้พลัดถิ่น	03-537-1111
สายด่วนช่วยเหลือผู้พลัดถิ่น	03-537-1111
สายด่วนช่วยเหลือผู้พลัดถิ่น	03-537-1111
สายด่วนช่วยเหลือผู้พลัดถิ่น	03-537-1111
สายด่วนช่วยเหลือผู้พลัดถิ่น	03-537-1111

在タイ日本国大使館 สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่น

在タイ日本国大使館【バンコク】 สภากรุงเทพฯ	(66) 2-207-8500
在タイ日本国大使館領事館【チェンマイ】 สาขาเชียงใหม่	(66) 53-203-367

タイの観光に関する問い合わせ สอบถามข้อมูลการท่องเที่ยว

タイ国政府観光庁【東京】 สาขา(โตเกียว)	03-3218-0355
タイ国政府観光庁【大阪】 สาขา(โอซากา)	06-6543-6654/55
タイ国政府観光庁【福岡】 สาขา(ฟุกุโอกะ)	092-725-8808

飛行機のチケット
 に関する問い合わせ สอบถามเกี่ยวกับการจองตั๋วเครื่องบิน

タイ国際航空【東京】 การบินไทย(โตเกียว)	0570-064-015, 03-3503-3311
タイ国際航空【名古屋】 การบินไทย(นาโงยะ)	0570-064-015, 03-3503-3311
タイ国際航空【大阪】 การบินไทย(โอซากา)	06-6202-5161, 06-6202-0017
タイ国際航空【福岡】 การบินไทย(ฟุกุโอกะ)	092-734-6409, 03-3503-3311
フレックスインターナショナルツアーズ(Flex International Tours)	03-5470-6175

入国管理局 สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง

東京入国管理局【โตเกียว(ชิบามาทวาจ)】	03-5796-7111
東京入国管理局【横浜支局】 โตเกียว(โยโกฮาม่า)	045-661-5110
東京入国管理局【成田空港支局】 สนามบินนาริตะ	0476-34-2222

タイへの送金に関する問い合わせ สอบถามการโอนเงิน

バンコック銀行【東京】 ธนาคารกรุงไทย(โตเกียว)	03-3503-3333
バンコック銀行【大阪】 ธนาคารกรุงไทย(โอซากา)	06-6263-7100
SBI レミット株式会社 SBI Remit Co.,Ltd.	03-6229-2184

日本の書類の認証
 に関する問い合わせ สอบถามเกี่ยวกับการรับรองเอกสาร

外務省 証明班 กระทรวงต่างประเทศ ฝ่ายเอกสาร	03-3580-3311
外務省 大阪分室 (大阪府庁内) กระทรวงการต่างประเทศ(โอซากา)	06-6941-4700

在日タイ人の健康
 に関する問い合わせ ศูนย์สุขภาพคนไทย

東京都医療機関案内ひまわり	03-5285-8181 (外国語)
タウン(毎週木曜日) ตะวัน(ทุกวันพฤหัสบดี)	080-3791-3630

タイのお寺 วัดไทย

ワット・バクナム 日本別院 วัดปากน้ำ	047-673-8090
タンマガイー寺院 東京別院 วัดสมบุญ	03-5604-3021

● 25/01/12 ●
2012年01月25日発行
平成10年3月9日

17

BANGKOK TIMES
บางกอกไทม์
วันที่ 17 เดือน 01 ปีพุทธศักราช 2555

ไอที สำนักงานที่ปรึกษาด้านกฎหมายระหว่างประเทศ

- รับดำเนินการเรื่องขอวีซ่าทุกประเภท (โดยเฉพาะที่อยู่ที่เกินกำหนด)
- ขอปรับแก้หนังสือวีซ่า • จัดการยื่นขอวีซ่า • จัดการยื่นขอพาสปอร์ต
- เปลี่ยนสัญชาติ • ขอสัญชาติคืนในเด็กที่เกิดจากการจดทะเบียนสมรสของชาว
- ยื่นขอตก • จัดส่งหนังสือต่างๆ • ยื่นปรับขยายออกนอกพื้นที่

วาทารยชาภาอะ โทอิชิ
ได้รับการรับรองจากสำนักงานของตอวอคุมเข้าเมืองโตเกียว

ภาษาไทย TEL:080-3497-8624 (09:00-19:00)

- 入管手續全般 在留特別許可(オーバーステイ解消)
- 収容施設からの仮放免 • 国際結婚・離婚 • 帰化 • 遺産相続
- 認知一國難取得

www.mt-international.jp
TEL:080-3497-7414 TEL:049-277-6752 FAX:049-277-6753
3-3-17 Kasumigasaki-kita Kawagoe Saitama 350-1109

ขายรถยนต์ไทย!
タイ株式会社マツダ
お店売ります!

รถเก๋งมือหนึ่งปีแรก 700000 บาท 2 ปี 100000 บาท 3 ปี 150000 บาท 4 ปี 200000 บาท

3 เดือน 17 วัน 80000 บาท
4 เดือน 17 วัน 80000 บาท
5 เดือน 17 วัน 80000 บาท

ค่าโอน 190 บาท รวมภาษีมูลค่าเพิ่ม 3% ภาษี 3% ภาษี 3%

ประกัน 100 บาท ภาษี 100 บาท ภาษี 100 บาท

090-4429-9213

ไทยลาวจากมือถือ เพียงกดเบอร์ 0570-300-123

Pocket Wifi

42

090-329-329

03-3801-1696

090-2045-5522

03-3801-1659

03-3801-1696

090-2045-5522

03-3801-1659

03-3801-1696

090-2045-5522

03-3801-1659

Relax Center
ศูนย์บริการลูกค้า

090-5215-9898

http://www.o-relaxation.com/

ร้านกรุงเทพ

090-6032-5612

ร้านแมวช่างไทย

090-61-15-6648

TOKAI TECHNO MIE CORPORATION

059-255-7751

080-1144-1453

Japankiku.com

03-3760-6620

090-4132-4571

1 ปี 23 วัน

0570-300-758

66-2-123-4567

อย่าทะเลาะสุขภาพ

080-3791-3630

ทิพย์พาราก

080-3466-9869

045-353-8029

ต้องการรับสมัคร

03-3760-6620

090-4132-4571

วันวาเลนไทน์ 14 กุมภาพันธ์

บริษัทเอกชนเป็นสื่อกลางเชื่อมโยงความห่วงใย ส่งมอบความสุขในวันแห่งความรัก

ด้วยบริการส่งช็อคชอมของหวาน ส่งห่อคั่นที่คุณรักก็ไทย..ไปใช้ซื้อสินค้าตามร้านสตรีทที่กำหนด

SWENSSENS, TESCO Lotus


มูลค่า 400 บาท และ 900 บาท

สิทธิ์พิเศษ! ส่งช็อคชอมของขวัญครบทุก 900 บาท

สินค้าโรสฟรี 50 บาท โบนัสชิงหมายเลขโทรศัพท์มือถือวันศุกร์ครบระบบเติมเงิน โทรมาดีหรือเพื่อนก็ไทย

FLIP basix

อย่าละเลยสุขภาพ
มีปัญหาปรึกษา



ให้คำปรึกษาด้านสุขภาพทางโทรศัพท์ฟรี
สำหรับเพื่อนคนไทยที่อาศัยอยู่ในญี่ปุ่น
ทุกวันพฤหัสบดี (毎週木曜日)
เวลา 9:00น. - 16:00น.

無料で健康の相談に乗ります!
TEL:080-3791-3630
อีเมล ✉ ta.wan@hotmail.co.jp

SHOW MAIL

「地震以外の危険にも気をつけましょう」

皆さんが住んでいる地域では、地震の影響はいかがでしょうか。私の事務所も建物にひびが入ったり、一時エレベータが使えなくなるなどの被害がありました。東北地方の被災地にも病院のお手伝いに行きましたが、大勢のお年寄りが薬が飲めなくなって病気を悪化させてしまいました。だんだん応援の医師の数も増えてきて少しずつ病院も復興してきていますが、まだまだ元の状態に戻るには時間がかかりそうです。被災地の皆さんの生活ができるだけ早く正常に戻ることを願っています。

地震の後私の診察室に来る人の中で、「地震がなくても体が震える感じが止まらない。」という人が何人かいました。実際に診察してみるとどこにも異常がないのに、本人は体の揺れが止まらないと感じているのです。最初は原因がわからなかったのですが、話をよく聞いてみると地震のことが心配で朝から晩までテレビで地震の報道を見ているというのです。そこで患者さんには、テレビは一日に一時間以上は見ないこと、できるだけ地震前の生活と同じように過ごすことを勧めて、夜寝る前にリラックスするための薬を飲んでもらいました。すると翌日からだんだん症状が軽くなり数日で治ったのです。

地震のあと一ヶ月以上頻回に余震が起きていました。とくに夜中の余震も多かったので睡眠が十分取れなかった人も多かったと思います。そしてテレビで地震の被災地の様子を何度も何度も報道していたため、神経の緊張が取れずに興奮状態が続いてしまっていたことが原因だったようです。皆さん、人間の体はリラックスして神経を休める時間が必要なのです。

地震の後でもう一つ気がついたことがあります。予定外の妊娠をしてしまった人が何人か続きました。停電があつて暗い中でカップルが一緒に過ごす時間が増えたからという人もいます。確かにアメリカで大停電があつたときに生まれる子供の数が増えたと言う話も聞いたことがあります。カップルが仲良くなった結果であればよいことなのかもしれません。でも私は、地震に対する不安があるために、他の危険に対する警戒心が緩んでしまった結果なのではないかと心配しています。その証拠に、地震の後4月はエイズの検査を受ける人の数がいつもの月の半分に減っていました。

地震のことにばかり気をとられて感染症の危険を忘れてはいけません。

そうそう放射能の被爆を減らすためには雨の日にレインコートや傘をさすことも重要です。空気中の放射能は雨と一緒に濃度が濃くなって落ちてきますので、雨にぬれないようにすることは放射能から体を守るために役に立ちます。

放射能から身を守るためにはレインコート、性感染症から身を守るためにはコンドーム、どうぞ忘れずに。



บ้านคุณหมอ

โดย กลุ่มตะวัน

โครงการโบว์แดง (Red Ribbon Project) (โครงการคนไทยใส่ใจสุขภาพ)

ชีวิตในต่างแดน ชีวิตในญี่ปุ่นเหมือน ๆ ที่อยู่ที่นี่ทุกคน ก็คงจะมีความรู้สึกเหมือน ๆ กัน คนไทยที่อยู่ญี่ปุ่นต้องต่อสู้ดิ้นรน ออกกำลังกาย บางครั้งเหงา บางครั้งเจ็บป่วย แต่ละคนก็มีสภาพความเป็นอยู่ที่แตกต่างกันออกไป การอยู่ไกลบ้าน ไกลครอบครัว อาจทำให้ทุกคนเครียดกังวลจนเจ็บป่วยได้ คนโรคนี้ที่ไม่มีปัญหาชีวิต ไม่มีปัญหาครอบครัวก็ต้องขบถบอกว่าคุณเป็นคนที่ไม่ค่อยดีนัก ๆ แต่คนที่อยู่ที่นี่ส่วนมากมักจะมีปัญหาเกี่ยวกับสุขภาพ เนื่องจากความแตกต่างด้านภาษา วัฒนธรรม และสิ่งแวดล้อมต่าง ๆ เมื่อมีปัญหาในการดำรงชีวิต เราก็มักจะไปปรึกษาที่สถานทูตไทย ซึ่งเป็นที่พึ่งของเรา เวลาคุณเจ็บป่วย คุณทำอย่างไร หากมีเพื่อนที่ชวนเพื่อนไปหาหมอด้วยกันหากพูดภาษาญี่ปุ่นไม่ได้ และไม่มีความรู้เกี่ยวกับปัญหาที่หนักหน่วง แต่ก็ยังมีหลายหน่วยงาน องค์กรที่คอยให้ความช่วยเหลือคนไทยด้านสุขภาพ กลุ่มตะวันก็เป็นหนึ่ง องค์กรที่ให้ความช่วยเหลือคนไทยในญี่ปุ่นด้านสุขภาพ จัดประชุมสังสรรค์ของกลุ่มนอกจากปัญหาสุขภาพ โรคโดยทั่วไปแล้ว โรคสำคัญ โรคร้ายแรง ก็อยากย้ำเตือนให้คนไทยที่ได้ตระหนักคิดถึงภัยของโรค คิดถึงการป้องกัน คิดถึงการรับรักษา โรคนั้นก็คือโรคเอดส์ หรือการติดเชื้อไวรัสเอชไอวี ทุกคนมีโอกาสสามารถติดโรคนี้ได้ ทราบได้ยังมีเพศสัมพันธ์ ยังเกี่ยวข้องในการดำรงชีวิตของมนุษย์ คุณรู้จักโรคนี้นักน้อยนักไหน คุณรู้จักวิธีการป้องกันแล้วหรือยัง คุณเคยกังวลใจ และมีอาการตรวจเลือดหาเชื้อเอชไอวีบ้างหรือไม่ อย่าปล่อยปะละเลยถึงการป้องกัน อย่าคิดว่าโรคนี้นอกเหนือจากเรา หรือไม่มีทางเกิดขึ้นกับตัวเรา ไม่มีใครรู้หรอกว่าอะไรจะเกิดขึ้นกับตัวเรา ครอบครัวของคุณป้องกันไว้เสียก่อนดีกว่า **คนที่สุขภาพดี อาจจะเป็นผู้ติดเชื้อเอชไอวีก็ได้เนื่องจากในระยะเริ่มแรกของโรคนี้นั้นจะไม่ปรากฏอาการให้เห็นแต่สามารถยืนยันได้จาก การตรวจเลือด และที่สำคัญก็คือแม้จะไม่มีการแต่ก็สามารถแพร่เชื้อไปสู่ผู้อื่นได้** ในขณะที่สถานการณ์

เอชไอวีในญี่ปุ่นยังมีการระบาดเพิ่มมากขึ้นการรับไปรับการตรวจเลือดหาเชื้อ หากเป็นการที่นำส่งจะเป็นคนทางเดียวที่จะรู้ว่าคุณติดเชื้อเอชไอวีหรือไม่ การตรวจเลือดหาเชื้อสามารถบอกความวิตกกังวลที่กังวลใจจากที่เพิ่งพฤติกรรมเสี่ยง ถ้าหากว่าไม่ติดเชื้อก็จะได้รับเปลี่ยนพฤติกรรมให้ปลอดภัย หรือถ้าติดเชื้อไปแล้วก็ควรดูแลรักษาสุขภาพ และป้องกันการรับเชื้อเพิ่ม หรือแพร่เชื้อให้คนที่เรารัก หรือคนอื่น ๆ นอกจากนี้ยังสามารถเข้ารับการรักษาที่เหมาะสมต่อไป

ฉบับนี้กลุ่มตะวันขอแนะนำโครงการใหม่ชื่อโครงการคนไทยใส่ใจสุขภาพ หรือเรียกสั้น ๆ ว่าโครงการโบว์แดง (โบว์แดง เป็นสัญลักษณ์สากลที่แสดงถึงความตระหนัก ใส่ใจในเรื่องเอชไอวี เอดส์ และสนับสนุนผู้ที่ติดเชื้อเอชไอวี) โครงการนี้ดำเนินการโดยกลุ่มแพทย์ และนักวิจัยในญี่ปุ่นโดยได้รับการสนับสนุนจากกระทรวงสาธารณสุข และแรงงานแห่งประเทศไทย ทั่วประเทศทั้งคนทั้งรัฐและมารู้ว่าตัวเองติดเชื้อ ให้ได้รับการตรวจเลือด และให้ได้รับการรักษาได้เร็วขึ้น ขอเชิญโทรสัมพันธ์กับอาสาสมัครเข้าโครงการโบว์แดง

- **อยากตรวจ อยากเข้าโครงการโบว์แดง ทำอย่างไร?**

โทรสัมพันธ์กับหมายเลข 080-3728-3630 (ทุกวันพุธ) เวลา 9 โมงเช้า ถึง 5 โมงเย็น

- **เข้าโครงการโบว์แดงแล้วได้อะไร?**

ได้ตรวจเลือดหาเชื้อเอชไอวีฟรี หากผลเลือดเป็นบวก จะได้ตรวจหาภูมิคุ้มกันทานฟรี มีอาสาสมัคร ฯลฯ

- **หากผลการตรวจเลือด ไม่ติดเชื้อเอชไอวี จะออกจากโครงการนี้ได้ไหม?**

ใช่ การตัดสินใจทุกอย่างเป็นความสมัครใจของผู้รับการตรวจ

- **หากต้องเข้ารับการรักษาในโรงพยาบาล โครงการโบว์แดงช่วยอะไรได้บ้าง?**

ช่วยเหลือในการลดค่าตรวจรักษา ครอบคลุมเกี่ยวกับการรักษา

- **คนไทยในเขตโตเกียวที่สามารถเข้าโครงการโบว์แดงนี้ได้?**

คนไทยในเขตนาทากาโน่ คานากาว่า โตเกียว และบริเวณพื้นที่จังหวัดใกล้เคียง

- **เอดส์รู้เร็ว รักษาได้จริงหรือ?**

จริง ปัจจุบันมียารักษาโรคเอดส์ได้อย่างมีประสิทธิภาพทั้งในญี่ปุ่นและไทย ท่านสามารถเข้ารับการรักษาได้ ไม่ว่าท่านจะมีสัญชาติใด เชื้อชาติหรือไม่

ข้อมูลของท่านจะรักษาเป็นความลับอย่างดีที่สุด

"บ้านคุณหมอ" ได้รับความร่วมมือจากอาสาสมัครที่มีความเชี่ยวชาญปรึกษาด้านสุขภาพแก่คนไทยในญี่ปุ่น ให้ได้รับข้อมูลข่าวสารด้านโรคเอดส์ โรคติดต่อทางเพศสัมพันธ์ต่าง ๆ และด้านสุขภาพทั่วไป หากท่านจำเป็นต้องปรึกษาเกี่ยวกับโรคเอดส์, เอชไอวี กรุณาติดต่อ โทร. 080-3791-3630 ในวันและเวลาราชการ

ปรึกษาด้านสุขภาพ ติดต่อกลุ่มตะวัน

ให้ความช่วยเหลือด้านสุขภาพแก่คนไทยในญี่ปุ่น
ปรึกษาฟรี

ทางโทรศัพท์ : 080-3791-3630

ทุกวันพฤหัส : (09:00-16:00 น.) ทุกวันเสาร์ : (17:30-22:00 น.)

รักษาความลับ *ให้คำปรึกษาโดยคนไทยผู้เชี่ยวชาญที่ผ่านการอบรมแล้ว



「レッドリボンプロジェクト」

外国にいるタイ人は、異国の生活での寂しさや不安・病気などの問題を抱えることがしばしばです。こうした問題の中で一番重要な問題は健康の問題です。

日本で暮らすタイ人の皆さんには、ぜひ健康を守っていけるように気をつけていただきたいと思えます。そこで、タウンは在日タイ人の相談を受け付けています。

病気の中にはさまざまなものがありますが、とくにエイズは重要な健康問題です。

そして、H I Vに感染しているかどうかは、採血をする以外に知る方法がありません。

もしH I Vに感染しているかどうかについて心配があるなら、血液検査をすることを勧めます。そこで皆さんにこの機会にボーデンプロジェクトについてお知らせいたします。

H I Vの検査をプライバシーを守って安心して受けていただくためのプロジェクトです。

Q1.このプロジェクトでH I Vを検査したい場合はどうしたらよいのでしょうか。

→以下の電話番号にご相談ください。

080-3728-3630 水曜日 9時から17時

Q2.プロジェクトではどのようなことができるのでしょうか。

→無料のH I V血液検査ができます。もし陽性なら免疫状態を調べる検査も無料で提供します。プライバシーを守れる通訳も無料で手配できます。

Q3.プロジェクトの参加を取りやめたい場合はどうしたらいいですか。

→参加は自由意志ですので、疑問があれば途中で断ることがもできます。

Q4.陽性の場合何を助けてもらえるのでしょうか

→免疫を知る検査が無料でうけられ、その後の治療の情報をもらえます

Q5.検査はどこで受けることができますか？

→長野県、神奈川県、東京とその周辺の地域の人が受けられます。

Q6.エイズは早期発見すれば対処法があるというのは本当ですか

→本当です。早期に見つければ薬でウイルスの活動を抑えることができます。

いまやタイでも日本でも薬物治療を受けることが可能です。

「命を守るボーデンプロジェクト」

毎年この季節になると8年前に帰国したAさんのことを思い出す。当時は日本でエイズを発病するタイ人は健康保険がない人が多く、日本での治療が困難で帰国するが多かった。しかし、当時はタイ政府はエイズ治療薬を提供していなかったため帰国しても命を落とす人が殆どだったのである。彼が帰国する直前にタイ政府はエイズ治療薬の無償提供を開始したため、彼は日本からタイの病院に紹介されてエイズ治療薬を飲むことができた。そして日本からタイへの橋渡しで治療がうまく行ったエイズ患者の第一号になったのである。

彼は元気になってから手紙を書いてくれた。そして日本にいるタイ人に対して「エイズの疑いがあったら早く病院に行くように」と勧めてくれた。「早く病院に行って検査をすれば命が助かる」と教えてくれたのだった。彼の手紙はタイ語の情報誌に掲載され、それをみた人が数人相談に来てくれ命が助かることになった。それ以降、私は日本でエイズを発病したタイ人の相談を受け、日本の病院かタイの病院かどちらかで必ずエイズの治療が受けられるように手助けしてきた。その数は既に50人は越えているだろう。

HIVに感染しても症状が出るのは5年以上先のことが殆どである。この間に検査を受けることが大事だ。病気が重くなる前に治療を受ければ命を落とすことはない。それなのに、治療が遅れて命を落とす人がまだいることは残念なことだ。

昔の恋人がHIVに感染していることがわかったのに検査に行かなかった人もいる。その理由は日本で検査をしたときに検査結果が他の人に知られてしまうのが心配だったのだそうだ。確かに、エイズの検査は全国の保健所で無料で受けられるがタイ語の通訳がいる場所は極めて限られている。保健所や病院で検査を希望しても、「言葉のわかる人と一緒に来てください」といわれると検査に行くことが困難になってしまう。

またある人は、タイに一時帰国したときにエイズ検査を受けてHIVに感染したことを知った。しかし、周囲に知られるのが怖くて日本では全く病院に行っていなかった。こうした状態で何年もたってしまうと、体の中でウイルスが増えて免疫力がとても落ちている可能性があるのもとても危険である。HIVに感染したことが判った人は3-6ヶ月ごとにCD4という検査を受けて体の免疫が弱っていないかどうかを確認しなければならない。もしCD4が200以下になっていたら緊急にエイズ治療薬が必要なのだ。最近は薬の副作用が減ったので350以下になったら薬を飲むことを勧められることも多い。エイズの症状が出て、しっかり薬を毎日飲んで治療すれば元気になって仕事を普通にできるようになる。ただし、一生毎日確実に薬を飲むことが必要である。

こうして多くのタイ人がHIVに感染したかもしれないと思っているのに秘密が漏れてしまうことが怖くて検査にいけないでいる。そこで私達は、タイ語の通訳がついて秘密が守られる環境で検査が受けられるようなプロジェクトを行っている。このプロジェクトはボーデンプロジェクトといい、今年の12月まで無料でHIV抗体検査とCD4の測定が可能である。もちろん、検査結果が陽性であった場合は治療を受けられる病院の紹介も行っている。通訳は、専門用語について学び、秘密を守るようにトレーニングを積んだスタッフが、電話や同伴で対応している。検査会場は、千葉・神奈川・長野・山梨の4県に確保しており、この4県以外でも茨城・埼玉・東京から検査に来ている人がいる。研究機関の支援

を得ているので簡単なアンケートが用意されているが答えても答えなくても検査を受けることは可能だ。

エイズの検査に関心がある人、検査のことを友人に教えてあげたい人は以下まで相談してほしい。

ボーデンプロジェクト 080-3728-3630 水曜日 9時から17時

エイズや健康についての相談があるかこちらで相談ができる。

タウン 080-3791-3630 木曜日 9時から16時

アフリカ日本協議会 制作物 一覧

1. ICAAP10 サテライトシンポジウムの配布チラシ

本研究班による「アジア地域の移住者受入れ国の HIV/エイズ予防、治療、ケアサポートのアクセスの向上のためのネットワーキングの構築」シンポジウム開催のチラシ

2. ナイジェリア人コミュニティでのエイズ予防啓発・健康相談会の配布資料

ナイジェリア人医師がナイジェリア人参加者に、生活習慣病、高血圧及び HIV/エイズに関するミニ講義を行った際に配布した資料

Migrants in East Asia :

**Improving Access to HIV
Prevention, Treatment, Care & Support
for Migrants in Receiving Countries in
East Asia through Networking**

Satellite Session
August 27
18:00 - 19:30
Place ~~FBD~~
c110

Some countries in East Asia still have travel restrictions, mandatory testing, immigration policies and social services that do not respect migrants' rights to access healthcare. Despite the increasing number of migrants in East Asia, there is limited information on these challenges. Speakers will present on barriers to migrants access to HIV prevention, treatment and care in East Asia, and then discuss what policy and social changes needs to take place to ensure migrants right to access.

SPEAKERS:
Takashi Sawada, Services for the Health in Asian & African Regions, Japan
Sungchal Yu, Korea HIV/AIDS Prevention and Support Center, Rep. of Korea
Brahm Press, Raks Thai Foundation, Thailand
Masayoshi Tarui, Japan AIDS and Society Association, Japan

Non-communicable diseases(NCDs)

- Hypertension refers to increased pressure/tension in the blood vessels.
- You can have it for years without symptoms.
- Increases your risk of serious heart problems including stroke, heart attack.
- There is no known cause for 95% of hypertension.
- Essentially asymptomatic-though headaches, dizzy spells, nosebleeds, insomnia may occur

1

Hypertension/risk factors

- Age- Men(from middle age), women (after menopause)
- Race-More common in blacks & serious complications are more.
- Family history.
- Over weight/Obesity.
- Sedentary lifestyle-higher heart rates with inactivity.
- Tobacco usage.

2

Risk factors

- Too much salt
- Too little potassium.
- Drinking too much alcohol.
- Stress.
- Chronic conditions.
- Caffeine.
- Insufficient sleep

3

COMPLICATIONS

- Heart failure/cardiac arrest.
- Stroke/ cerebrovascular accident.
- Kidney failure.
- Retinopathy/eye damage/visual loss.
- Memory loss/dementia.

4

ACTIONS

- Strict adherence to antihypertensive.
- Lifestyle changes- diet modification (DASH diet), exercising, quitting smoking, moderate alcohol intake, sufficient sleep, weight management, moderate coffee consumption.
- Monitor blood pressure routinely.
- Relaxation.

5

Diabetes Mellitus (DM)

- Refers to increase in blood sugar either because the body does not produce enough insulin or the cells do not respond to the insulin produced.
- A chronic disease condition
- May manifest classically with polyuria, polydipsia, polyphagia, weight loss and blurred vision.
- Commonly familial but damage to the pancreas from any cause may predispose to DM.
- May present with acute complications of coma, persistent respiratory infections.
- May also present with complications of chronic elevation of blood sugar.

6

Chronic complications of DM

- Heart disease- DM doubles its risk.
- Nerve disease.
- Kidney disease.
- Eye disease.
- Blood vessel disease.
- Stroke.
- Diabetic foot disease/ulcer

7

Risk factors

- Smoking.
- Overweight/obesity.
- Alcohol.
- Stress.
- Sedentary lifestyle.
- ?childhood malnutrition

8

Communicable diseases

- HIV/AIDS- Risk factors include
- Unprotected sex- heterosexual/homosexual.
- Intravenous drug use.
- CSWs, MSMs.
- Unscreened blood transfusion.
- Pricks from sharps etc

9

Communicable diseases-HIV/AIDS

- Denial.
- Stigma and discrimination.
- Late presentation.
- Poor adherence to drugs.
- ? Increasing drug resistance
- Co-morbidities especially with Tuberculosis.

10

Tuberculosis

- Persistent cough for 3 weeks –consult your doctor for TB.
- Weight loss, night sweats, coughing out blood, nodules/swelling in the neck.
- Incidence increasing with HIV.
- Increasing drug resistance.
- ? Effective drug regimen adherence

11

Hepatitis

- Hepatitis B & C are most virulent.
- Jaundice, fever, pale stool, fatigue are frequent.
- Liver failure, cirrhosis,hepatocellular cancer.
- Routine childhood immunization & vaccines.
- Drugs for treatment are available.

12

厚生労働科学研究費補助金エイズ対策研究事業
平成 23 年度 総括・分担研究報告書

外国人のHIV予防対策とその介入効果に関する研究

発行 平成 24 年(2012)年 3 月

研究代表者 仲尾 唯治

〒400-8575 山梨県甲府市酒折2-4-5 山梨学院大学経営情報学部

電話:055-224-1349(直通) E-Mail:nakaot@ygu.ac.jp

